

ADR 2015

1^a edizione – Ottobre 2014

(ISBN 978-88-89260-55-5)

ERRATA CORRIGE 2

12 marzo 2015

Segnaliamo a tutti gli acquirenti del volume cartaceo che all'indirizzo: <http://books.arsedizioni.it> è possibile scaricare il testo completo dell'ADR 2015 in formato PDF, emendato con le modifiche qui sotto riportate e con alcune correzioni ortografiche.

Il presente errata-corrige comprende anche tutte le modifiche apportate dal Corrigendum ufficiale del Novembre 2014.

Pag	Riferimento	Testo errato	Testo corretto
7	Titolo Parte 1	DISPOSIZIONI GENERALI, DEFINIZIONI E FORMAZIONE	DISPOSIZIONI GENERALI
10	1.1.3.1 b)	trasporti di macchinari o dispositivi non specificati dall'ADR.....	trasporti di macchinari o dispositivi non specificati nel presente Allegato.....
11	1.1.3.3 a)	Queste restrizioni non si applicano ai veicoli di emergenza.	Queste restrizioni non si applicano ai veicoli per i servizi di emergenza.
13	1.1.3.6.3 Tab., cat.0		[Eliminare il rientro del paragrafo che deve valere per l'intero insieme]
19	1.2.1	“Componente infiammabile”, (per aerosol) ... Questa non copre le materie....., autoreattive	“Componente infiammabile”, (per aerosol) ... Questa non copre le materie....., autoriscaldanti
21	1.2.1	“Dispositivo di movimentazione”, (per gli IBC flessibili), ogni intelaiatura, cinghia, anello, fibbia, o intelaiatura fissata	“Dispositivo di movimentazione”, (per gli IBC flessibili), ogni intelaiatura, cinghia, anello, fibbia, o intelaiatura fissata
22	1.2.1	“Garanzia della qualità”, un programma sistematico le disposizioni	“Garanzia della qualità”, un programma sistematico le prescrizioni di sicurezza
23	1.2.1	“Grande imballaggio riutilizzato”, un grande imballaggio destinato questa definizione include in particolare gli imballaggi	“Grande imballaggio riutilizzato”, un grande imballaggio destinato questa definizione include in particolare i grandi imballaggi
23	1.2.1	“IBC (manutenzione ordinaria di un IBC rigido)”: (c) rimessa in ordine dell'equipaggiamento ... o mantenimento della pressione, ...	“IBC (manutenzione ordinaria di un IBC rigido)”: (c) rimessa in ordine dell'equipaggiamento ... o mantenimento della pressione di svuotamento, ...
24	1.2.1	“IBC riparato” ... rimesso a posto in modo da essere di nuovo conforme al prototipo provato.	“IBC riparato” ... rimesso a posto in modo da essere di nuovo conforme al prototipo provato e superare le prove per il prototipo.
28	1.2.1	“Pressione di calcolo”, una pressione convenzionale presentato dalla merce trasportata,	“Pressione di calcolo”, una pressione convenzionale presentato dalla materia trasportata,
29	1.2.1	“Recipiente criogenico aperto”, un recipiente a pressione trasportabile	“Recipiente criogenico aperto”, un recipiente a pressione trasportabile
31	1.2.1	“Unità di trasporto merci”, un veicolo, un container, un veicolo-cisterna, una cisterna mobile	“Unità di trasporto merci”, un veicolo, un container-cisterna, una cisterna mobile

37	1.4.1.3	Se una Parte contraente ritiene ... essa può trasferire nella sua legislazione gli obblighi ...	Se una Parte contraente ritiene ... essa può trasferire nella sua legislazione nazionale gli obblighi ...
37	1.4.1.3	... l'operatore in questione è, per esempio, una persona giuridica, una persona fisica, una persona che lavora ...	... l'operatore in questione è, per esempio, una persona giuridica, una persona fisica , una persona che lavora ...
40	1.4.3.7 NOTA	NOTA: In questa sotto-sezione lo scarico comprende la rimozione, e lo scarico così come indicato ...	NOTA: In questa sotto-sezione lo scarico comprende la rimozione, lo scarico e lo svuotamento così come indicato ...
43	1.6.1.15	Gli IBC fabbricati, ricostruiti o riparati prima del 1° gennaio 2011 ... al 6.5.2.2.	Gli IBC fabbricati, ricostruiti o riparati prima del 1° gennaio 2011 ... al 6.5.2.2.2 .
45	1.6.2.9	Le disposizioni dell'istruzione di imballaggio P200 (10), disposizione speciale di imballaggio v, del paragrafo (10) del 4.1.4.1 ...	Le disposizioni dell'istruzione di imballaggio P200 (10), disposizione speciale di imballaggio v del paragrafo (10) del 4.1.4.1 ...
45	1.6.2.10	.. alla disposizione speciale di imballaggio v del paragrafo (10) dell'istruzione di imballaggio P200 (10) ...	... all'istruzione di imballaggio P200 (10), disposizione speciale di imballaggio v del 4.1.4.1 ...
45	1.6.2.12	... potranno continuare ad essere trasportati con l'approvazione ...	... potranno continuare ad essere utilizzati con l'approvazione ...
47	1.6.3.34	... prima del 1° gennaio 2009, ...	... prima del 1° luglio 2009, ...
49	1.6.4.30	... le prescrizioni applicabili dal 1° gennaio 2007 ...	...le prescrizioni di progettazione applicabili dal 1° gennaio 2007 ...
50	1.6.4.33	... sezioni di capacità massima di 7.500 litri ...	... sezioni di capacità superiore a 7.500 litri ...
50	1.6.4.37	... la successiva ispezione periodica o prova secondo il 6.7.2.19.5.	il successivo controllo periodico o prova secondo il 6.7.2.19.5.
50	1.6.4.38	... la successiva ispezione periodica o prova.	... il successivo controllo periodico o prova.
51	1.6.5.11	... alla costruzione e alla approvazione applicabili dal 1° luglio 2009 ...	... alla costruzione e alla approvazione applicabili dal 1° gennaio 2009 ...
53	1.7.1.3	... la ricezione alla destinazione finale del materiale radioattivo e dei colli. ...	... la ricezione alla destinazione finale del carico di materiale radioattivo e dei colli ...
55	1.7.5	... ogni altra caratteristica di pericolosità dei contenuti del collo...	... ogni altro rischio sussidiario dei contenuti del collo ...
57	1.8.3.1	Ogni impresa, la cui attività comporta trasporti di merci pericolose,	Ogni impresa, la cui attività comporta trasporti di merci pericolose per strada ...
67	1.8.7.1.4	... a soddisfazione dell'autorità competente, un suo rappresentante o un organismo di controllo delegato...	... a soddisfazione dell'autorità competente o del suo organismo di controllo delegato ...
68	1.8.7.1.6	Quando il fabbricante o il produttore	Quando il fabbricante o il proprietario
68	1.8.7.2.1 (b)	... dare accesso al prototipo per il tipo di prova.	... dare accesso al prototipo per le prove sul tipo .
68	1.8.7.2.2 (d)	... è qualificato e approvato;	... è qualificato o approvato;
69	1.8.7.2.4, 6° parag.	... Il rinnovo non è permesso dopo che un'autorizzazione è stata ritirata. ...	... Il rinnovo non è permesso dopo che un' approvazione del prototipo è stata ritirata. ...
70	1.8.7.6.2 (d)	Gli incaricati dell'organismo di controllo ...	Gli ispettori dell'organismo di controllo ...
72	1.8.8.1.3 (a)	... per quello che riguarda i volumi, le pressioni, i dispositivi di chiusura e le valvole ....	... per quello che riguarda i volumi, le pressioni, gli schemi di fabbricazione , i dispositivi di chiusura e le valvole
73	1.8.8.3.3	L'organismo Xa competente deve:	L'organismo Xa competente deve:
73	1.8.8.3.3 (d)	registrare i risultati del suo esame.	registrare i risultati delle sue valutazioni .
74	1.8.8.4.3 (a)	... alle istruzioni del richiedente ...	... alle istruzioni scritte del richiedente ...
74	1.8.8.6 (2 volte)	... servizio di controllo interno	... servizio interno di ispezione
75	1.9.2	... non contraddicano quelle del paragrafo 2 dell'articolo 3 dell'Accordo ...	... non contraddicano quelle del paragrafo 2 dell'articolo 2 dell'Accordo ...

77	1.9.5.3.2	... del Comitato dei trasporti interni dell'ECE-ONU.	... del Comitato dei trasporti interni dell'ECE-ONU, così come emendata.
79	1.10.1.5	I controlli secondo	I controlli di sicurezza secondo
81	1.10.3.1.3 Tabella	Californio	Californio
104	2.2.1.1.7.5, Nota 2	... salvo che sia dimostrato che il tempo di aumento di pressione di queste composizioni ...	... salvo che sia dimostrato che il tempo di aumento di pressione di queste materie ...
112	2.2.1.4, UN 0043	CARICHE DI SCOPPIO: N° ONU 0043	CARICHE DI DISPERSIONE : N° ONU 0043
116	2.2.1.4, UN 0105	MICCIA DI SICUREZZA (MICCIA LENTA o CORDONE BICKFORD): N° ONU 0105	MICCIA DI SICUREZZA (MICCIA LENTA e CORDONE BICKFORD): N° ONU 0105
130	2.2.3.1.1	... criteri della sotto-sezione 32.5.2 della Parte III del Manuale ...	... criteri della sotto-sezione 32.2.5 della Parte III del Manuale ...
133	2.2.3.3	Pesticidi (punto di infiammabilità > 23 °C)	Pesticidi (punto di infiammabilità ≤ 23 °C)
136	2.2.41.1.7, NOTA	Per classificare le soluzioni e le miscele (come i preparati e i rifiuti), vedere 2.1.3.	Per classificare le soluzioni e le miscele (come i preparati e i rifiuti), vedere anche 2.1.3.
144	2.2.42.1.5, NOTA 1 e 2	Le materie trasportate in colli di volume ...	Le materie trasportate in imballaggi di volume ...
154	2.2.52.1.8	... queste condizioni devono essere riconosciute dall'autorità competente .....	... la classificazione e le condizioni di trasporto devono essere riconosciute dall'autorità competente ...
174	2.2.62.1.2	I4 Materia biologica	I4 Materie biologiche
174	2.2.62.1.3	" <i>prodotti biologici</i> ", i prodotti ... Essi includono prodotti finiti o non finiti come vaccini e prodotti di diagnostica, ...	" <i>prodotti biologici</i> ", i prodotti ... Essi includono prodotti finiti o non finiti come vaccini e prodotti di diagnostica , ...
175	2.2.62.1.4.1 Tabella	Virus altamente patogeno della influenza aviola	Virus altamente patogeno della influenza aviaria
175	"	Shigella dysenteriae tipo 1	<i>Shigella dysenteriae tipo 1</i>
183	Tabella 2.2.7.2.2.1	Cripton	Kripton
187	Tabella 2.2.7.2.2.1	Xenon	Xeno
201	2.2.8.3 - Nota a piè di pagina	... chiusura dell'imballaggio, contenitore o dell'unità di trasporto ...	... chiusura dell'imballaggio, del container o dell'unità di trasporto ...
205	2.2.9.1.10.1.3	.... per i metalli o i composti organici poco solubili, ....	.... per i metalli o i composti inorganici poco solubili,
210	2.2.9.1.10.4	Criteri di classificazione delle miscele	Categorie e criteri di classificazione delle miscele
210	2.2.9.1.10.4.1	... classificazione della miscela per l'ambiente acquatico ...	... classificazione del pericolo della miscela per l'ambiente acquatico ...
214	2.2.9.1.10.4.6.3.2	... nella categoria cronica 2 è superiore al 25% ...	... nella categoria cronica 2 è superiore o uguale al 25% ...
217	2.2.9.1.14	... N° ONU 2807 masse magnetiche ...	... N° ONU 2807 materiale magnetizzato ...
227	2.3.5 (ultima casella flowchart)	La materia è autoriscaldante? Prova N. 4	La materia è un solido autoriscaldante? Prova N.4
336	Tabella A UN 2192	GERMANO	GERMANIO
442	Tabella A UN 3521 Colonna (2)	TETRAFLUORURO DI SILICIO, ADSORBITO	TETRA FLU ORURO DI SILICIO, ADSORBITO

442	Tabella A UN 3523	GERMANO, ADSORBITO	GERMANIO, ADSORBITO
443	Tabella A UN 3509 colonna 16	VC2 AP10	[Il testo va spostato nella colonna 17]
448	Tabella B	Attinolite, vedere	Actinolite, vedere
449	Tabella B	Bicromato di amonio	Bicromato di ammonio
457	Tabella B	CRIPTO LQUIDO REFRIGERATO	KRIPTON LIQUIDO REFRIGERATO
462	Tabella B	Fertilizzante contenente nitrato d'ammonio, n.a.s., vedere	[cancellare]
464	Tabella B	GERMANO GERMANO, ADSORBITO	GERMANIO GERMANIO, ADSORBITO
473	Tabella B UN 1942	NITRATO DI AMMONIO contenente al massimo lo 0,2% di materia combustibile totale, comprese ...	NITRATO DI AMMONIO contenente al massimo lo 0,2% di materie combustibili, comprese ...
473	Tabella B UN 0222	NITRATO DI AMMONIO contenente più dello 0,2% di materia combustibile (comprese le materie organiche espresse in equivalente carbonio), ad esclusione di ogni altra materia	NITRATO DI AMMONIO contenente più dello 0,2% di materia combustibile (comprese le materie organiche espresse in equivalente carbonio), ad esclusione di ogni altra materia
484	Tabella B	Talco con tremolite e/o attinolite, vedere 2590 9	Talco con tremolite e/o actinolite, vedere 2212 9
484	Tabella B UN 3521	TETRFLUORURO DI SILICIO, ADSORBITO	TETRAFLUORURO DI SILICIO, ADSORBITO
491	3.3.1, DS 225	... se la quantità totale dell'esplosivo non è superiore...	... se la quantità totale della polvere esplosiva deflagrante (propellente) non è superiore ..
501	3.3.1 DS 346	... non sono soggetti ad alcuna prescrizione dell'ADR.	... non sono soggetti ad alcuna altra prescrizione dell'ADR.
506	3.3.1, DS 373	(a) (i) La pressione assoluta in ogni rilevatore non deve superare non deve superare ...	(a) (i) La pressione assoluta in ogni rilevatore non deve superare non deve superare ...
508	3.3.1 DS 529	... Il cloruro di mercurio (calomelano) è una materia ...	... Il cloruro mercurioso (calomelano) è una materia ...
511	3.3.1. DS 582 Nota (5 volte)	...(Gas refrigerante ...	... (Gas refrigerante ...
519	3.3.1, DS 663 (1° paragrafo)	... il recupero del loro materiale, se non a fini di ricondizionamento ...	... il recupero del loro materiale, e non a fini di ricondizionamento ...
533	4.1.1.8.1 e 4.1.1.10	I liquidi possono essere caricati solo in imballaggi	I liquidi possono essere contenuti solo in imballaggi
537	4.1.1.21.5 (d) (i)	... con codice di classificazione C1, che sono assimilati all'acqua (standard) allo stato liquido;	... con codice di classificazione C1, che sono assimilati al liquido standard "acqua";
557	4.1.2.4	Salvo il caso in cui la normale manutenzione di un IBC di metallo, ... la parte che esegue la manutenzione regolare deve apporre ...	Salvo il caso in cui la manutenzione ordinaria di un IBC di metallo, ... la parte che esegue la manutenzione ordinaria deve apporre ...
557	4.1.3.1, 5° paragr.	... disposizioni generali delle sezioni 4.1.5, 4.1.6,...	... disposizioni speciali delle sezioni 4.1.5, 4.1.6, ...
560	4.1.4, NOTA	... vi possono essere certe differenze di dettaglio nel caso dell'ADR.	... vi possono essere certe differenze di dettaglio nel caso dell'ADR.
567	P111	legno naturale, a tenuta di polveri (4C2)	legno naturale con pannelli a tenuta di polveri (4C2)
582	P200, (10), k, 4° paragr.	I pacchi di bombole e le singole bombole in un pacco ...	Le bombole e le singole bombole in un pacco ...
584	P200, (10), z	germano (4 volte)	germanio
588	P200 Tab. 1	CRIPTO COMPRESSO	KRIPTON COMPRESSO
591	P200 Tab. 2	GERMANO	GERMANIO
597	P208	TETRFLUORURO DI SILICIO, ADSORBITO GERMANO, ADSORBITO	TETRAFLUORURO DI SILICIO, ADSORBITO GERMANIO, ADSORBITO

611	P505	... una cassa esterna di legno naturarale ...	... una cassa esterna di legno naturale ...
635	4.1.6.11 (c)	perdite o difettosità della parete ...	perdite o difetti del materiale della parete ...
635	4.1.6.13	I recipienti a pressione riempiti non possono essere presentati al trasporto:	I recipienti a pressione riempiti non devono essere presentati al trasporto:
637	4.1.7.2.2, ultimo paragr.	... toccato dal trasporto.	... toccato dalla spedizione.
639	4.1.9.1.6 (a)	... capacità di tale sistema di mantenere la sua integrità sotto pressione;	... capacità di tale sistema di mantenere la sua integrità sotto questa pressione;
648	4.2.1.9.3	... tensione assoluta di vapore ... [nella formula sostituire il numeratore] 97	... pressione assoluta di vapore ... 95
652	4.2.3.6.4	... un grado di riempimento più elevato ...	... un grado iniziale di riempimento più elevato ...
667	4.3.2.3.2	..., durante il trasporto, fissati sul veicolo ...	..., durante il trasporto, caricati sul veicolo ..
667	4.3.2.4.2	Per poter essere utilizzati ...	Per poter essere ammessi al trasporto ...
671	4.3.3.2.5 Tabella	Cripto compresso	Krypton compresso
680	4.3.4.1.2, dopo la tabella	Cisterne aventi altri codici-cisterna diversi da ... a condizione che ogni parte da 1 a 4 di questi codici-cisterna ...	Cisterne aventi altri codici-cisterna diversi da ... a condizione che ogni elemento (valore numerico o lettera) delle parti da 1 a 4 di questi codici-cisterna
682	4.3.5, TU14	Le coperture di protezione delle chiusure devono essere chiuse ...	Le coperture di protezione delle chiusure devono essere bloccate ...
697	5.1.5.2.1 (e)	la determinazione di altri limiti di attività per una spedizione esente di dispositivi od oggetti;	la determinazione di altri limiti di attività per una spedizione esente di dispositivi od oggetti (vedere 2.2.7.2.2.2 (b));
706	5.2.2.2.1.1.3	... alle disposizioni del paragrafo 5.2.2.2.1.1.2.	... alle disposizioni del paragrafo 5.2.2.2.1.2.
722	5.4.1.1.3	Toluene (2 volte)	toluene
723	5.4.1.1.6.2.1	... compresi i recipienti per gas ...	... compresi i recipienti per gas vuoti non ripuliti ...
725 726 726	5.4.1.2.2 5.4.1.2.3 5.4.1.2.4	Disposizioni particolari ...	Disposizioni supplementari ...
725	5.4.1.2.2 (a) ultima frase	... quando la designazione ufficiale di trasporto è accompagnato dai nomi tecnici autorizzati dalle disposizioni speciali 581, 582 o 583;	... quando i nomi tecnici autorizzati dalle disposizioni speciali 581, 582 o 583 sono utilizzati come complemento della designazione ufficiale di trasporto;
726	5.4.1.2.5.1 (a)	una descrizione generale shipped under one exception appropriata	una descrizione generale shipped under one exception appropriata
726	5.4.1.2.5.1 (b) e (g)	... o di un materiale debolmente disperdibile. ....	... o di un materiale a bassa dispersione.
735	5.4.5 nel modello	CERTIFICATO DI CARICO DEL CONTAINER-VEICOLO Dichiaro che le merci pericolose descritte qui sotto	CERTIFICATO DI CARICO DEL CONTAINER-VEICOLO Dichiaro che le merci pericolose descritte qui sopra
746 781 784 800 827 867 880 890 898	6.1.3.1 (a), 6.2.2.7.2 (a), 6.2.2.9.2 (a), 6.3.4.2 (a), 6.5.2.1.1 (a), 6.7.2.20.1(c), 6.7.3.16.1(c), 6.7.4.15.1(c), 6.7.5.13.1(c),	[nota ² a piè di pagina] ² Questo simbolo è utilizzato anche per certificare che i contenitori intermedi per il trasporto alla rinfusa (IBC) flessibili	[nota ² a piè di pagina] ² Questo simbolo è utilizzato anche per certificare che i container per il trasporto alla rinfusa flessibili
767	6.2.1.1.1	.... nelle normali condizioni di trasporto.	.... nelle normali condizioni di trasporto e di utilizzo.
770	6.2.1.6.1, NOTA 2	... mediante emissione acustica, o un controllo ad ultrasuoni, o una combinazione dei due.	... mediante emissione acustica, o una combinazione di un controllo mediante emissione acustica ed un controllo ad ultrasuoni.

775	6.2.2.5.2.6(b)	dei prototipi, conformemente al 6.2.2.5.4;	Chiedere l'approvazione dei prototipi, conformemente al 6.2.2.5.4;
784	6.2.2.9.2 (j)	(vedere ISO 11114-1:1997)	(vedere ISO 11114-1:2012)
788	6.2.3.9.7.3	... controlli ed alle prove periodiche, devono figurare:	... controlli ed alle prove periodiche del 6.2.4.2, devono figurare:
805	6.4	PRESCRIZIONI RELATIVE ALLA COSTRUZIONE, PROVE E APPROVAZIONE DI COLLI E MATERIALE RADIOATTIVO	PRESCRIZIONI RELATIVE ALLA COSTRUZIONE, PROVE E APPROVAZIONE DI COLLI PER MATERIALE RADIOATTIVO E ALL'APPROVAZIONE DI TALE MATERIALE
805	6.4.2.12	6.4.2.12 I fabbricanti e	6.4.2.13 I fabbricanti e
807	6.4.7.6	Le tecniche di progettazione e costruzione ...	Il progetto e le tecniche di costruzione ...
809 810	6.4.8.8 (2 volte) 6.4.10.3 (2 volte)	cripton	kripton
842	6.5.6.9.3		[Dopo la lettera (c) aggiungere:] Per ogni prova si può usare lo stesso IBC o un IBC differente.
869	6.7.3.1	Pressione di calcolo ... (b) ... (II) ... 6.7.2.3.2.9,	Pressione di calcolo ... (b) ... (II) ... 6.7.3.2.9,
869 e s.s.	6.7.2.20.2, 6.7.3.16.2, 6.7.4.15.2, 6.7.5.13.2, 6.8.2.5.2, 6.8.3.5.11	Nome ... esercente	Nome ... gestore
902	6.8.2.1.3 (colonna di sx)	al 6.8.2.1.17 a 6.8.2.1.21.	da 6.8.2.1.17 a 6.8.2.1.21.
923	6.8.3.4.16	... In queste attestazioni deve figurare un riferimento alla lista delle materie autorizzate al trasporto nel veicolo-batteria o CGEM secondo il 6.8.2.3.1, al codice cisterna e ai codici alfanumerici delle disposizioni speciali.	... Queste attestazioni devono riferirsi alla lista delle materie autorizzate al trasporto nel veicolo-batteria o CGEM secondo il 6.8.2.3.1, al codice cisterna e ai codici alfanumerici delle disposizioni speciali.
926	6.8.4, TE3	... completamente protette da coperture chiudibili.	... completamente protette da coperture bloccabili.
927	6.8.4, TE11	I serbatoi ... e la formazione di qualsiasi sovrappressione all'interno del serbatoio	I serbatoi ... e la formazione di qualsiasi sovrappressione pericolosa all'interno del serbatoio ...
929	6.8.4, TE21	... protette da coperture (coperchi) chiudibili.	... protette da coperture (coperchi) bloccabili.
1014	9.3.7.2	.... cavi elettrici o ampole esposti.	.... cavi elettrici o lampadine esposte.